

Forfatter: Bergsøe, Vilhelm

Titel: Udrag fra Fra Piazza del Popolo · I

Citation: Bergsøe, Vilhelm: "Fra Piazza del Popolo", i Bergsøe, Vilhelm: *Fra Piazza del Popolo*, udg. af Flemming Conrad ; Lars P. Romhild , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, i samarbejde med Nyt Dansk Litteraturselskab, [1988], s. 650. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-bergsoev01ny-shoot-idm139673025339712/facsimile.pdf> (tilgået 02. maj 2024)

Anvendt udgave: Fra Piazza del Popolo

- bakfirmaet Chr. Augustinus i Vestergade 41 i København. – *Naturforskernes mene* ... *Abeakattene nærmest*: henvisning til den eng. naturforsker C. Darwins nedstamningsteorier fra 1850'erne. – *svækmæssigt*: se n.t. s. 275.
- 375 *Livrente- og Fødselsanstalten*: statsgaranteret alders- og enkepensionsanstalt, oprettet 1842; her også om ægteskabet. – *Gift Dig eller gift Dig ikke* ... *Dele*: henvisning til S. Kierkegaards »Enten-Eller«. Et Ekstatisk Foredrag blandt »Drapsalmata» i *Enten-Eller* (1843, *Samlede Værker* II (1962) 40). – *Hatten paa* ... i *Parlamentet*: medlemmerne af det eng. overhus (the House of Lords) beholder hatten på under møderne. – *Philistæust*: se n.t. s. 300. – *Frederiksberg*: se s. 601.
- 376 *maçadamiseret*: skærve- og tjærebelagt. – *nrkede*: lange og tynde. – *Anglerkøer*: malkerace fra Angel i Slesvig-Holsten.
- 377 *Es ist eine alte Geschichte* ... *neu*: citat fra Heinrich Heines Lyrisches Intermezzo nr. 39 i *Buch der Lieder* (1827). – *Opera*: bertal af lat. opus. værk. – *Silence, Messieurs!*: se n.t. s. 303.
- 378 *Nemesis* ... *Hjul*: se n.t. s. 81. – *Sangkløkkerne*: klokkespil i kirke, der spiller salmemelodier. – *Lidet haver Den lever* ... *ædet*: ikke identificeret. – *Frihed og Lighed*: slagord formet af den fr. filosof C.L. de Montesquieu (1689-1755); under den fr. revolution 1789 suppleret med »broderskab».
- 379 *Død* ... *Sovn* ... *Nemesis* ... *Kummer* ... *Parcerne*: if gr. mytologi er Nyx (Natten), som er sløret i forglemmelsens mørke, moder til bla. Thanatos (Døden), Hypnos (Søvnen), Nemesis (se n.t. s. 81) og Otzys (Sorgen = Kummer) samt til de tre Parcer (skæbnegudinder), af hvilke Atropos ved døden afskærer menneskenes livstråd. – *hæderligt*: ærefuldt, agtværdigt; også: temmelig godt.
- 380 *morificerer*: erklærer ugyldig (juridisk). – *Odelæggelsens Vederstyggelighed*: Matteus 24,15. – *lob Spidsrød*: den især militære straf at løbe mellem to rækker soldater, der slår med tynde kappe eller piske.
- 381 *antiquariske*: vedrørende den gr.-rom. oldtid. – *Janushovedet*: Janus, den romerske mytologus guddom for døre, vinduer og al begyndelse, kunne med sine to ansigter se både frem og tilbage; vedr. digtet som helhed se Elis Bøgh: *Frederik Bøgh* (1887) 73. – *Inclinationen*: sympatisk tilbøjelighed, kærlighed – *klappes op*: gives signal til, at dansen skal begynde. – *grant*: tydeligt.
- 382 *den deligste blandt Kvindeme*: se n.t. s. 266. – *Stansen*: bageste del af overste skibsdek. – *Carmin*: stærke rodt farvestof.
- 383 *Egebøl*: egestamme.
- 384 *underligt*: vidunderligt.
- 387 *Stansen(s)*: ottelinjet strofe som i teksten ovenfor. – *Reversen*: bagsiden. – *Basel*: se n.t. s. 293. – *stik paa Kavaien*: se n.t. s. 270. – *gaaer* ... *paa Galaien*: se n.t. s. 270.
- 388 *Halle*: den gamle Ølhalle, se n.t. s. 256.
- 389 *aparte*: specielt, særlig godt. – *Seil ut nu* ... *favoren*: delvis imiteret